

Seit 1959  
Kompetenz und Zuverlässigkeit

# Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
Telefon 06898/32655

März 2019 - Nr. 3 - 50. Jahrgang

## Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)  
Pokale • Gravuren • Schilder



**Ecke** Gartenstraße  
Hohenzollernstraße 45  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 2 91 92  
Fax: 0 68 98 / 1 67 76  
Mobil 0172 65 00 710

**Küchler** e.Kfm.



## In Zukunft bessere Noten!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

**Völklingen**  
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418

**Geislautern**  
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

## JETZT NEU in Klarenthal

**Unsere Leistungen**

- Achsvermessung PKW/LKW
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Fahrzeugdiagnose
- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Glasservice
- Lackier- & Großes Ölserviceangebot
- LIQUI MOLLY Motor-/Getriebeölspeicherung
- ISUZU Service
- TÜV Prüfstelle
- Lackier- & Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW/LKW, Industrie-, Bau- & Landmaschinen
- Hol- & Bringservice
- Umfassende Fahrparkbetreuung

**Wir haben jeden Monat tolle Angebote für Sie.**

**Ihr Partner in allen Reifenfragen:**  
PKW / VAN / 4x4 Reifen  
ALU-FELGEN und KOMPLETT - RÄDER  
LLKW / LKW / BUS Reifen  
VOLLGUMMI - und LUFT - SPEZIAL Reifen  
LEASING und FLOTTEN PARTNER



Ihre Zufriedenheit ist unser Ziel.

## K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 88-90 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (0 68 98) 9 32 20

# VÖLKLINGER

# Stadtbrille

## Guter Start für „Völklingen lebt gesund!“

Das Großprojekt „Völklingen lebt gesund!“ der Völklinger VHS ist gut ins neue Jahr gestartet. Bisher sind mehr als 600 Veranstaltungen gemeldet, die von 68 Projektpartnern angeboten werden. „Das Ganze ist ein Marktplatz der Gesundheitsförderung und Prävention“, sagt der Leiter und VHS-Direktor Karl-Heinz Schäffner. Und Oberbürgermeisterin Christiane Blatt weist auf die zahlreichen neuen Angebote bei diesem

zeichnen ihr Lieblingsgemüse und Obst und lassen diese zu Hauptdarstellern einer Geschichte werden. Natürlich wird gemalt, gekocht und die gesunden Lebensmittel und Speisen auch gegessen. Von der VHS gibt es gesunde Rezepte aus der Küche, und die Leiterin der Stadtbibliothek Bianca Schmitt steuert monatlich Buchtipps zum Thema „Gesundes Leben“ bei. Völklinger Ärzte sind mit verschiedenen



Foto: VHS

„Völklinger Aktivprojekt“ hin. Auch Kitas und Schulen machen mit: So wird das Projekt „Tai Chi in Schulen und Kitas“ weitergeführt. Im Rahmen dieses Projektes werden Erzieherinnen/Erzieher und Lehrerinnen/Lehrer in einfachen Übungen des Tai Chi und Qi Gong geschult. Die Übungen können dann im Unterricht oder in den Pausen mit den Schülern durchgeführt werden. Die Zahnärztin Sabine Schäfer besucht wieder mehrere Schulen zur Gruppenprophylaxe gegen Zahnerkrankungen. Fahrten von Schulen ins Backhaus nach Lauterbach stehen ebenso auf dem Programmplan. Die Kita Neues Rathaus führt das Projekt „Raufen nach Regeln“ weiter. Und der Völklinger Künstler Horst Reinsdorf führt in der Grundschule Haydnstraße das Projekt „Gesund und bunt“ durch. Die Kinder

Infolyern aktiv und Völklinger Apotheken führen mehrere Infoveranstaltungen in ihren Räumlichkeiten durch.

Die offenen Angebote und Projekte von Völklinger Fitnessstudios wurden mit ins Programm genommen. Mehrere Veranstalter bieten Seminare gegen Stress an. Vorträge zum Burn-Out organisiert die Volkshochschule.

Viele Vereine sind mit dabei: Die Baskets98 bieten Termine für die Minibaskets an und der TTC Lauterbach die Minimeisterschaften im Tischtennis. Der LC Völklingen lädt zu verschiedenen Lauftreffs ein und der TV Völklingen neben weiteren Veranstaltungen zum Eltern-Kind-Turnen. Natürlich ist der Saarwaldverein mit dabei, unter anderem mit einer gemeinsamen Wanderung mit den Kids der Kita „Kunterbunt“ im Neuen

Rathaus. Auf der Website [www.voelklingen-lebt-gesund.de](http://www.voelklingen-lebt-gesund.de) können Besucher in den Angeboten stöbern und die passende Aktion für sich finden. Die VHS hält auch die aktuelle Broschüre „Mitmachaktionen bis August 2019“ bereit, die man gerne anfordern kann: Telefon: 06898 / 13 25 97.

Vereine und andere Veranstalter können ihre Veranstaltungen über das gesamte Jahr melden. Projektideen und experimentelle Aktionen sind herzlich willkommen. Die Veranstaltungen werden von der Lenkungsgruppe begutachtet und tagesaktuell auf der Website eingestellt. Die VHS hilft bei den Werbemaßnahmen. Verschiedene Projekte werden über eingeworbene Sponsorengelder unterstützt, so die Jugendverkehrsschule Völklingen und Aktionen in Kitas und Schulen. Die Zahlen der vergangenen Jahre zeigen, dass die Angebote gut genutzt werden.

## Probleme mit dem PC oder Internet?

**PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.**

**PC-Service Harald Buchholz**  
66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26  
**Telefon: 0681 – 70 93 64**  
[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



# NOW!

## D-SIGN und DRUCK

**Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen**  
Hauptstraße 43 • 66127 Klarenthal (im Rathaus)  
Telefon: (06898) 85 24 53 • [info@now-d-sign.de](mailto:info@now-d-sign.de)

**Zeit & Kloster**  
Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung  
In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88  
[www.zk-kanalbau.de](http://www.zk-kanalbau.de) • [www.zk-kanalsanierung.de](http://www.zk-kanalsanierung.de)

**E-Mail: [info@zk-kanalbau.de](mailto:info@zk-kanalbau.de)**

**Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung  
Klärgrubenkurzschließung  
Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten  
Haustrockenlegung  
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung  
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**

## Hiermit laden wir Sie ein zur Vorstellung der Broschüre „Übernachten 2019“

Oberbürgermeisterin Christiane Blatt (Völklingen), Bürgermeister Martin Speicher (Püttlingen) und Bürgermeister Jörg Dreistadt (Großbessel) stellen gemeinsam die Broschüre vor. Außerdem wird sich der Völklinger Gästeführer Christian Müller vorstellen. Gastgeber stehen für Interviews zur Verfügung.

**Tag: Mittwoch**  
**Datum: 20. März 2019**  
**Zeit: 14.00 Uhr**  
**Ort: Völklingen, Alten Bahnhofs, Restaurant Plattform 11 3/4, Rathausstr. 57**

Über Ihre Teilnahme und Berichterstattung würden wir uns freuen. Rückfragen zu dem Pressetermin über das Presseferat, Telefon: 06898 / 13 - 2217.

## Generationenwechsel bei der CDU Wehrden

**CDU** Der CDU Ortsverband Wehrden hat am Freitag, den 8. März 2019 einen neuen Vorstand gewählt. Nach 20-jährigem Vorsitz, hat Wolfgang Albert die Geschicke des Ortsverbandes in die Hände von Dominik Gregorius übergeben. Bei der Mitgliederversammlung in der Wehrdener Gaststätte „Zum Kraftwerk“ wurde der 31-jährige Betriebswirt einstimmig zum neuen Kopf des Ortsverbandes und damit jüngsten Völklinger Ortsvorsitzenden gewählt. „Es ist für mich eine große Ehre, von einem Vorsitzenden mit solch gewaltiger Erfahrung das Vertrauen geschenkt zu bekommen“, so der ehemalige Vorsitzende der Jungen Union Völklingen. Gregorius weiter: „Im Namen des Ortsverbandes geht ein Riesendank für das Geleistete an Wolfgang Albert.“

Der neue Vorstand setzt sich als Ziel die hervorragende Arbeit der vergangenen Jahre mit neuen Ideen und Aktionen anzureichern. Besonders die Infrastruktur im Wehrdener Unterdorf sowie die Förderung des Vereinslebens sollen in Zukunft im Fokus stehen.

### Neues Vorstandsteam für den Kommunalwahlkampf

Das aktuelle Mitglied des Stadtrates, Patrick Becker wurde zum stellvertretenden Vorsitzenden gewählt. Außerdem besteht der Vorstand aus der Schatzmeisterin, Inge Albert, dem Schriftführer, Yannik Bautz, dem Orgaleiter, Dirk Schuh sowie den Beisitzern, Wolfgang Albert und Kurt Gschneider. Mit dem neuen Vorstand, der eine gesunde Mischung aus erfahrenen und jungen Mitgliedern bietet, geht es nun in den anstehenden Kommunalwahlkampf für unser Wehrden und die Mittelstadt Völklingen.

## Unser Leistungsangebot:

**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.



**sanitätshaus**  
**salecker**  
orthopädietechnik – rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6  
[info@sanitaetshaus-salecker.de](mailto:info@sanitaetshaus-salecker.de) • [www.sanitaetshaus-salecker.de](http://www.sanitaetshaus-salecker.de)  
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr  
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

## „6. Völklinger Frühlingmarkt“ mit regionalen Produkten, buntem

### Familienprogramm und verkaufsoffenem Sonntag

Zum sechsten Mal in Folge öffnet der Völklinger Frühlingmarkt rund um die St. Eligius Kirche mitten im Herzen der Innenstadt seine Pforten. Zum ersten Mal, findet gemeinsam mit dem Frühlingmarkt der verkaufsoffene Sonntag mit großer Autoshow statt. Los geht's am Sonntag, 07.04.2019 von 11.00 bis 19.00 Uhr, ab 13:00 Uhr sind dann auch die Geschäfte in der Innenstadt geöffnet und erwarten Sie.

Die Angebotspalette der Markthändler reicht von Edelstein- und Silberschmuck aus eigener Herstellung, Holzschnitzereien bis hin zu Handarbeiten aus Stoff. Liköre, Weine und Edelbrände können genauso probiert und gekauft werden wie Essig und Öle oder andere Feinschmeckerprodukte. Neben Essens- und Getränkeständen die für das leibliche Wohl sorgen, ist der Frühlingmarkt auch im musikalischen Angebot wieder bestens aufgestellt. So werden beispielsweise die Stelzenläufer der Gruppe „Circolo“ wieder mit fantastischen Kostümen, spektakulärer Artistik für Überraschungen und Staunen sorgen. Auch die Straßenmusiker von den „The Wavebandits“ und die Formation der Gruppe „Mississippi Tree“ sind auf den verschiedenen Plätzen unterwegs und sorgen für Stimmung und Unterhaltung. Natürlich wird es auch ein umfangreiches Kinder- und Familienprogramm geben. So befindet sich mitten im Marktgeschehen ein kleines Kinderparadies unter anderem mit einer Hüpfburg sowie einer Mini-Schiffsschaukel. Neben Kinderschminken, Airbrushtattoos und Luftballonmodellage wird es mit Markus Lenzen wieder magisch und „Eddi Zauberfinger“ sorgt mit seinem Liedertheater für Kinderunterhaltung. Der Frühlingmarkt wird organisiert von der Wirtschaftsförderungsgesellschaft GWIS mbH, dem Veranstaltungsmanagement der Stadt Völklingen und dem Völklinger Wirtschaftskreis. Informationen für Besucher im Internet unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) sowie bei der Tourist-Information Völklingen, Telefon 0 68 98 – 13 28 00. Interessierte Standbetreiber mit passendem Warenangebot können sich noch bis Mittwoch, 22. März 2019 anmelden. Teilnahmeinformationen und Anmeldeformular steht auf der Internetseite [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) zum Herunterladen bereit. Telefonische Auskünfte erhalten Sie beim Veranstaltungsmanagement der Stadt Völklingen unter 0 68 98 – 13 23 90 und 0 68 98 – 13 23 91

Regionale Spezialitäten \* Blumen & Pflanzen  
Kunsthandwerk \* Kinderprogramm \* Musik

Sonntag  
7. April

11 - 19 Uhr, Völklingen Innenstadt

NEU  
Verkaufsoffen  
von 13 bis 18 Uhr

Großer  
Kinderaktions-  
bereich

Ausstellung  
verschiedener  
Automarken

Völklinger  
Frühling-  
Markt 2019

STADT VÖLKLINGEN

VÖLKLINGER  
WIRTSCHAFTSKREIS

## Steuern? Wir machen das.

**VLH.**

Sascha Schub  
Beratungsstellenleiter  
Pfählerstraße 30  
66128 Saarbrücken

Bei Bedarf Hausbesuche!

(0681) 968 657 25



[www.vlh-gersweiler.de](http://www.vlh-gersweiler.de) Wir beraten Mitglieder (wie z.B. Arbeitnehmer, Rentner und (Klein-)Vermieter) im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

16.03.19  
11-18 UHR

FÜR DIE  
GANZE FAMILIE

SWORD  
&  
SORCERY  
SPECIAL

3 EURO  
BIS 12. JANUAR FREI

**3. FILMBÖRSE SAAR**

Filmemarkt, Cineroom, Quiz, Costume Contest uvm.

KULTURHALLE WEHRDEN / VÖLKLINGEN

Weitere Informationen finden Sie unter  
[www.facebook.com/saarfilm.com](http://www.facebook.com/saarfilm.com)

## Gedenkportal online - Trauern verbindet



GEBENSEITENRECHT | ZUR PERSON | ANSEHEN | KREIS | KUNSTWERKE | BILDER | TITELSEITE

**Maria Muster**  
geboren am 10. März 1935  
gestorben am 30. Juni 2015

Bewahren Sie das Andenken an einen geliebten Menschen. Spenden Sie einander Trost und nutzen Sie die Gelegenheit auch bei großen Entfernungen mit unserem Online-Gedenkportal!

Jede Gedenkseite können Sie auf Facebook, Twitter und Google+ mit Freunden und Bekannten teilen.



[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)

**SCHWEIN-FREI**

mit Zaunanlagen  
von

**ADAM** GmbH  
Garten- u. Landschaftsbau

...und wenn sie  
schon da waren,  
wir beseitigen auch  
Wildschäden!

Gestaltung - Steinarbeiten - Zäune  
Baumfällungen - Neuanlagen - Pflege

(06831) 89 26 11 • [www.adamservice.de](http://www.adamservice.de)

## Einladung

Die SPD-Stadtratsfraktion Völklingen lädt Sie herzlich ein zum traditionellen Frühlingsempfang am Freitag, 22. März 2019

**SPD**

**Einlass 18.00 Uhr / Beginn 18.30 Uhr**

Kulturhalle, Schaffhauser Straße 18, 66333 Völklingen

**Begrüßung:** Erik Kuhn, Fraktionsvorsitzender der SPD im Stadtrat und Christiane Blatt, Oberbürgermeisterin der Stadt Völklingen

**Gast-Redner:** Stephan Ahr, Konzernbetriebsratsvorsitzender der Saarstahl AG und der Stahlholding Saar (SHS)

Über Ihr Kommen freuen sich die SPD-Mandatsträger aus dem Bundestag, Landtag, Regionalverbandstag, Stadtrat und den Ortsräten.



Seit 37 Jahren Gebäude-Energieberater <sup>HWK</sup>

### Heizung-Bad-Elektro

**Schornstiefegermeister**

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen
- Fliesenarbeiten
- Badsanierung (sauber & günstig)
- Bäderausstellung
- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen  
[www.mueller-solar.eu](http://www.mueller-solar.eu)

## Oberbürgermeisterin Christiane Blatt besucht Firma Abel und Schäfer

Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und der Präsident der Industrie- und Handelskammer des Saarlandes, Dr. Hanno Dornseifer, besichtigten gemeinsam die Firma Abel+Schäfer im Völklinger Stadtteil Geislautern, eines der ältesten Unternehmen der Stadt. Im Jahr 1892 als Mühlenbetrieb gegründet, beschriftet Senior Firmenchef Fritz-Claus Schäfer 1958 einen innovativen Weg mit der Produktion von Backgrundstoffen und gehörte damit zu den Pionieren auf dem Gebiet. Unter der Marke KOMPLET wächst das Unternehmen national und international. Abel + Schäfer zählt heute zu einem der weltweit führenden Unternehmen der Branche mit zahlreichen Tochterunternehmen und Niederlassungen in weiten Teilen Europas sowie in den USA und Kanada. Nach wie vor liegt die Verantwortung für das Unternehmen in den Händen der Familie Schäfer, die mit drei Generationen in der Unternehmensleitung vertreten ist. Der Firmensitz, das Herz des weltweit operierenden Unternehmens, mit seinen zentralen Produktionseinrichtungen ist Völklingen, und das - versichert Familie Schäfer der Oberbürgermeisterin - soll auch so bleiben. Unter der Maxime „Aus Gutem das Beste backen“ entstehen in kontinuierlicher Forschungs- und Entwicklungsfähigkeit im-



(v.l.): Christof Theis (Stadt Völklingen), Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, Tilman Schäfer, IHK Präsident Dr. Hanno Dornseifer, Karl-Ludwig Schäfer, Dr. Carsten Meier (IHK Saarland), Markus Lauer (A+S BioTec), Foto: Pascale Schäfer-Roth

mer neue innovative Produktideen, die Geschmackstrends und Verbraucherverhalten folgen. So bietet die Produktlinie „Body & Soul“ für die gesundheitsbewusste Ernährung reduzierte Zucker-, Salz- und Fettanteile in der Backvormischung und folgt damit dem Trend zum „bewussten Genießen“. Die Oberbürgermeisterin zeigte sich bei einem Rundgang durch den Betrieb begeistert und lobte die hohe Innovation bei der Entwicklung und Herstellung neuer Produkte. „Ich freue mich sehr, dass die Familie Schäfer bei ihren weltweiten Aktivitäten immer ihrem Heimatstandort treu geblieben ist, hier Arbeitsplätze bietet und der Unternehmenserfolg auch der Stadt zu Gute kommt“, so Christiane Blatt abschließend.

# FÜR SIE UNTERWEGS

DER AMBULANTE PFLEGEDIENST  
DES SCHWESTERNVERBANDES



**Schwester  
Verband**

Die helfen. Seit 1958.

ÜBRIGENS:  
**FREIE  
JOBS!**

**GUTE VERSORGUNG, DA WO SIE SICH AM WOHLSTEN FÜHLEN:  
IM EIGENEN ZUHAUSE**

**SERVICE-CENTER VÖLKLINGEN**

UNSER AMBULANTER PFLEGEDIENST IN VÖLKLINGEN & UMGEBUNG

**T. 06898 2980200 | [WWW.SCHWESTERNVERBAND.DE](http://www.schwesternverband.de)**  
 PFLEGEDIENST-VOELKLINGEN@SCHWESTERNVERBAND.DE

**Rolläden**

**Fenster**

**Haustüren**

**Insektenschutz**

**Rolltore**

**Markisen**

**Jalousien**

**Garagentore**

**Elektromotore**

• für Rolläden

• für Garagentore

**Fenster und Rolläden**

## Schiestel

G M B H

**Am Holzplatz 21**  
**66333 Völklingen**  
**Tel. 0 68 98 / 3 36 36**  
**Fax 0 68 98 / 3 98 26**  
**[www.Rolladen-Schiestel.de](http://www.Rolladen-Schiestel.de)**



## Leichtathletik-Urgestein Helmut Becker wird 90 Jahre



Am Sonntag, 17. März 2019, vollendet das Ehrenmitglied des Leichtathletik Club Völklingen (LC Völklingen), Helmut Becker, sein 90. Lebensjahr. Der



Helmut Becker (3. innen) hinter Alfred Grünewald (2.), beide LC Völklingen, im Saarbrücker Ludwigsark bei den Saarlandmeisterschaften 1962 über 5000 m in traditioneller Vereinskleidung (gelbe Hose, weißes Trikot mit violetter Bruststr.)  
Foto: Ferdi Hartung

sympathische Jubilar kann auf eine äußerst erfolgreiche sportliche Vergangenheit als Langstreckenläufer zurückblicken. In den 50- und 60er Jahren war er im Saarland Rekordhalter über 3.000 m, 3.000 m Hindernis, 5.000 m und 10.000 m. Zahlreiche Landesmeisterschaften als Einzel- oder Staffelläufer konnte er in dieser Zeit



erringen. Noch heute hält er die Vereinsrekorde beim LC Völklingen über 5.000 m (14:54,8), 3.000 m (8:37,2) und 3.000 m Hindernis (9:38,0) – Zeiten vor über 60 Jahren erzielt, mit denen er heute noch in der saarländischen Spitze vertreten wäre. Unvergessen neben Wettkämpfen in London und Paris bleibt seine Teilnahme an den Leichtathletik-Europameisterschaften 1954 in Bern, wo er das Trikot der Mannschaft des Saarlandes trug und auf die Leichtathletik-Legende Emil Zatopek („tschechische Lokomoti-

ve“) traf. Bemerkenswert ist die Tatsache, dass sein läuferisches Talent bei Trainingsläufen der Handballer in seinem damaligen Heimatort Ludweiler entdeckt wurde, von wo er zu leichtathletischen Wettbewerben geschickt wurde, die er auch gewann. Seine Leistungen sind das Ergebnis harter Trainingsarbeit, die meist am Abend nach der Arbeit absolviert wurde. Nach seiner aktiven Wettkampfzeit engagierte sich Helmut Becker über Jahrzehnte als Kampfrichter bei Leichtathletik-Wettbewerben und als kompetenter Ratgeber von Läufern. Auch in der Läufergruppe des LC blieb er bis in die 90-er Jahre aktiv und legte Trainingsstrecken über rund 10km in beachtlichen Zeiten zurück. Heute lebt der bescheidene Sportsmann mit seiner Frau Christel in Püttlingen und verfolgt die Sportszene noch mit Interesse, aber wegen der Dopingvorfälle mit einer gewissen Skepsis.

J. Noack

### Wir machen Ihren Garten fit für den Frühling!



- Umgestaltung Ihres Gartens
- Neu-Anlage von Gärten
- Ganzjährige Pflege für Zier- und Nutzgarten
- Rückschnitte, Baumfällungen, Rodungen

*Die Gartensaison hat begonnen!*

#### GBH Gartenbau Hoffmann

Stöckerweg 126  
66806 Ensdorf

Tel. 06831 7063450



WWW.GBH-HOFFMANN.DE

## Gitarrenserie Carbon & Stahl: Duo M&M

Am 28. März ist das Duo Martin Müller & Antonio Malinconico in Völklingen zu Gast. Das Gitarrenduo repräsentiert durch seine Raffinesse und Virtuosität sowie seine Einflüsse von Jazz, Bos-



sa und Tango einen einzigartigen Stil. Es ist Gitarrenmusik mit einem beeindruckenden Klangspektrum und mit der Vielfalt, die nur zwei Gitarristen, die sich auf einem exzellenten Spielniveau bewegen, erreichen können.

Das Konzert findet um 19.30 Uhr im Festsaal des Alten Rathauses statt. Der Eintritt beträgt 15,- Euro. Kartenreservierungen unter Tel.: 06898/132080. Die Veranstaltung wird von der Stadt Völklingen in Zusammenarbeit mit dem Verein für Kultur & Gitarre durchgeführt.

### Häusliche Alten- und Krankenpflege Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: [info@pflegedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflegedienst-gabi-kunkel.de)

[www.pflegedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflegedienst-gabi-kunkel.de)

Gerne informieren wir Sie!



## Pflegestärkungsgesetz! Fördergemeinschaft katholischer Betreuungsvereine im Regionalverband Saarbrücken e.V

Die Fördergemeinschaft katholischer Betreuungsvereine im Regionalverband Saarbrücken e. V., mit Sitz in der Kreppestr. 1 in Völklingen, lädt ein zur Fortbildungsveranstaltung zum Thema „Pflegestärkungsgesetz“. Als Angehöriger von Pflegebedürftigen oder Demenzkranken beschäftigt man sich automatisch mit der gesetzlichen Lage rund um die Altenpflege und liest immer wieder von neuen Pflegereformen und neuen Pflegegesetzen. Manchmal ist es jedoch schwierig, im Paragraphen-Dschungel durchzublicken und die relevanten Inhalte zu filtern.

Sie sind neugierig geworden und möchten mehr erfahren?

Dann melden Sie sich unter der Tel.: 06898- 29 55 07 oder per Email unter [info@skfm-vk.de](mailto:info@skfm-vk.de).

Lernen Sie uns kennen bei der:

Fortbildungsveranstaltung zum Thema „Pflegestärkungsgesetz“ am 28. März 2019 um 17.00 Uhr, Kreppestraße 1 in Völklingen. Hier erhalten Sie auch Informationsmaterial zur rechtlichen Betreuung. Wir freuen uns über Ihr zahlreiches Erscheinen!



Der Tradition  
treu, für  
Neues offen.

Für Sie da:  
**Susanne Duchene & Team**  
Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH  
Völklinger Str. 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler

im Trauerfall  24  
**(06898) 41000**

 SEIT ÜBER 100 JAHREN  
[www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)



**medi**

Venengesundheit und  
Kompressionsstrümpfe-  
Funktion trifft  
Komfort und Schönheit.  
**mediven –  
einfach leichte Beine!**

**Sanitätshaus Keller**  
Rathausstraße 37 • Völklingen  
 (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
Einlagen • Krankenpflegeartikel  
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

**ich fühl mich besser**



## Faasend in Fürstenhausen



Unter dem Motto: „Fürschdehause hebt ab“ startete in diesem Jahr das Bunte Faschingstreiben der Kath. Pfarrgemeinde „Schmerzhaftes Mutter“ in Völklingen-Fürstenhausen.

Die Tanz- und Theatergruppe gestaltete unter der Leitung von Gisela Rink einen unterhaltsamen Abend mit vielen Programmpunkten. Mit Flugkapitänen und Stewardessen begann die Flugreise und nach dem schwungvollen Eröffnungstanz sprang der Funke schnell auf das Publikum über und es wurde getanzt, geschunkelt und gelacht. Auch der Nachwuchs stand auf der Bühne und Jolina Genuardi begeisterte alle mit ihrem Mariechentanz. Natürlich durften auch Büttenreden und Lieder nicht fehlen. So sah man Babette vom Jumbo-Jet, gespielt von Evi Angnes, und zwei Stewardessen, Stephanie Siegwart und Ina Schaefer, die die Lachmuskeln der Gäste strapazierten. Wie im vergangenen



Jahr hatte das Publikum wieder seinen Spaß mit dem Pausenfüller-Ehepaar Anja Mühlsteff und Gisela Rink.

Ein weiteres Highlight des Abends war der Schwarzlichttanz mit Propellern, Astronauten und vielem mehr. Außerdem hatte das Publikum große Freude am Gesang der Damen, die mal wieder solo waren und an der Altenpflegerin, gespielt von Maika Hauswirth, die auch noch einige Omas mitbrachte. Ein weiterer Höhepunkt war auch der Saarländer im Himmel (Andreas Mehs), der von zwei Engeln (Pastor Thomas Weber / Kaplan Dr. Michael Meyer) begleitet wurde und von Petrus (Holger Rück) die Verhaltensregeln im Himmel erhielt. Weitere Mitmachtänze und Tanzmusik ließen den Abend wie im Flug vergehen und zum Finale erschien die Tanz- und Theatergruppe mit gelben Latzhosen Abschlussflug. Mit Musik von „Moonlight-Express“ fand der Bunte Faschingsabend einen schönen Ausklang.

G. Rink

**RECHTSANWALTSKANZLEI**

**SELLEN & GÖRRES**



Rechtsanwalt Frank Görres



Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048  
öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[info@rechtsanwalt.vn](mailto:info@rechtsanwalt.vn)

in Bürogemeinschaft: Rechtsanwältin Ingeborg Wappner  
Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen  
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

## Völklinger Rathaussturm: „Unn Christiane, Du mit Deinem Bauleiter-Helm“

Zimperlich gingen die Völklinger Narren beim diesjährigen Sturm auf s Neue Rathaus nicht zur Sache. Oberbürgermeisterin Christiane Blatt hatte den Narrengesellschaften den Zutritt zum Verwaltungssitz mit einer Baustellen-Barriere verwehrt. Ihre Begründung lautete, Baustellen im Haus gebe es schon genug und noch mehr narritisches Durcheinander würde die Beamtenhochburg nicht vertragen. Beeles, Braddler, die AGH, Hoch das Bein und Rosselanos ließen sich von dieser Argumentation nicht beirren und verlangten konsequent und mit gereimtem Sprachschatz die Herausgabe des Rathausschlüssels. Auch von Bürgermeister Christof Sellen wollten sich die im Vorfeld bereits heißgetrunkenen Angreiferinnen und Angreifer nicht erschrecken lassen („Würd' der sich gudd als Baggerfahrer mache“). Gestärkt durch ihren Forbacher Kollegen Laurent Kalinowski, dem sein Bauhelm mit Gelb-Weste ausgesprochen gut stand, versuchte Christiane Blatt



Zeichen zu setzen gegen die Machtübernahme der übermächtigen Narren: „Ich bin doch grad erscht e dreiviertel Jahr drin – unn jetzt wieder rausgehn, macht für mich gar kenn Sinn.“ Auch der Versuch der „Drei von der Baustell“, die Narrenschar mit ein „paar Baubier“ zu bestechen, fruchtete in dem karnevalistischen Durcheinander wenig, bei dem dann Kanonen aufgeföhren wurden: „Die härtere Bandage mit der Schussanlage“ nahmen die Angreifer jetzt für sich in Anspruch. Noch ein letztes Mal regte sich bei den drei behelmteten und beamteten „Rathausführern“ frecher Widerstand. „Das Schüssje ist ganz schnell verpufft – es gab nur e Hauch vom Kanonenduft“, zeigte sich Christiane Blatt tapfer, gab aber vor der ganz großen Keilerei letztendlich mit Schmatzer für die Narren „klän bei“ und wurde sogar in die Faasend-Riege aufgenommen. Gefeierte wurde anschließend gemeinsam in der Narrenhochburg des Neuen Rathauses. Bis Aschermittwoch - denn dann iss jo alles...

U. Grieger

## Konzert der Gymnasien Von Henry Purcell bis David Bowie:

Zum inzwischen 15. Mal wird in diesem Jahr das grenzüberschreitende „Konzert der Gymnasien“ als Gemeinschaftsprojekt des Warndt-Gymnasiums Völklingen mit lothringischen Partnerschulen aus Forbach und Metz stattfinden. Geprägt von Einfallsreichtum und viel Engagement brachten in den letzten Jahren Organisatoren wie Akteure traumhafte Bildsequenzen und ganz viel Musik auf die Bühne und begeisterten das Publikum. Unter dem Titel „The last Night...?“ werden am 22. März im Welterbe Völklinger Hütte 250 Schülerinnen und Schüler in einem großen Chor, einem Sinfonieorchester, einer Rockband, einer Tanzgruppe oder als Schauspieler auf der Bühne stehen und die Zuschauer in ihren Bann ziehen. Unterstützt werden



sie von Lehrern und Freuden der beteiligten Schulen. Weitere Konzerte finden am 27. März in Metz und am 29. März in Forbach statt. Musikalisch wird in diesem Jahr eine reizvolle Brücke von englischen Meistern früherer Jahrhunderte wie Henry Purcell oder Edward Elgar bis hin zu englischen Stars wie David Bowie oder Rockbands wie den Beatles oder Queen geschlagen. „Classic meets Pop“ ist das Erfolgsrezept des englischen Traditionskonzerts „The Last Night of Proms“. Mit der Anlehnung des Programms an diese legendäre Konzertveranstaltung fügt sich das „Konzert der Gymnasien“ perfekt in die aktuelle Ausstellung zu Queen Elisabeth II. im Weltkulturerbe Völklinger Hütte ein. Erwartet wird ein großer Musikabend, an dem die Schülerinnen und Schüler aus Frankreich und Deutschland ihr Können vor einem großen Publikum unter Beweis stellen. Die Völklinger Oberbürgermeisterin Christiane Blatt nannte die Veranstaltung „ein großartiges Beispiel für die gelungene Kooperationen junger Menschen von diesseits und jenseits der Grenze“.

A. Hischemöller



*Komm vorbei im Blumenhaus Eisenbarth  
und  
zeig uns dein Lieblings - Frühlings Outfit*

wir pimpen auf mit Make-Up  
und Haarkranz

**Am 27.03.2019 ab 18.00 Uhr**

Hallo (Mädels und Jung's) oder Beautys wie Ralf sie immer bezeichnet.  
Zeige uns dein Lieblings Frühlings Outfit  
wir sind live auf Instagram und Facebook  
am 27.03.2019 ab 18.00 Uhr  
kommt vorbei im Blumenhaus Eisenbarth - Völklingen  
Blumen Steffi und Visagist Ralf Müller




Foto: MB PHOTO Michael Bach

## Tag des offenen Archivs im Stadtarchiv Völklingen

Am Mittwoch, dem 20. März, kann das Stadtarchiv Völklingen nachmittags durch interessierte Bürgerinnen und Bürger besichtigt werden. Der Leiter des Stadtarchivs Völklingen Michael Röhrig wird um 14.30 Uhr und 16.00 Uhr in kleinen Rundgängen durch die Archivräume über die Arbeit und Aufgaben der Einrichtung informieren. In einer kleinen Ausstellung werden im Magazin des Archivs schlummernde alte und wertvolle Dokumente gezeigt. Der Eintritt ist frei.

## Völklingen erhält Auszeichnung „Familienfreundliche Stadt“

Mit dem Landessiegel „Familienfreundliche Stadt“ ist jetzt die Stadt Völklingen ausgezeichnet worden. Die Auszeichnung wird verliehen für ein besonderes Engagement zur Förderung der Familienfreundlichkeit und zur Gestaltung der Kommune durch vielfältige familien-, kinder- und seniorenfreundliche Maßnahmen. Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, die das Landessiegel persönlich im Ministerium für Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie entgegennehmen konnte, nannte die Auszeichnung „eine Verpflichtung für uns alle in Völklingen, auch in Zukunft daran zu arbeiten, dass sich Familien in unserer Stadt wohlfühlen.“ Gleichzeitig bedankte sich die Verwaltungschefin bei allen in der



Bildtext: Staatssekretär Stephan Kolling, Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und Fachbereichsleiter Jürgen Manz(von links)  
Foto: Sozialministerium

Stadt, „die dazu beigetragen haben, dass unsere Anstrengungen in dieser Form Anerkennung gefunden haben.“

Bei der Feierstunde sagte Stephan Kolling als Staatssekretär im Sozialministerium: „Ich freue mich sehr, dass ich im Namen der Landesregierung heute bereits zum dritten Mal das Landessiegel 'Familienfreundliche Kommune' verleihen darf.“ Die Bewerbungen seien durch eine Jury sehr intensiv geprüft worden. Das Landessiegel erhielten Kommunen und Landkreise, die sich zum

Wohle aller Generationen in den verschiedensten kommunalen Handlungsfeldern engagieren und so für eine familienfreundlichere Gestaltung des Lebensumfeldes in den Städten und Gemeinden des Saarlandes einstehen, erklärte Kolling.

Seit dem Jahr 2017 zeichnet das Saarland Städte und Gemeinden mit dem Siegel „Familienfreundliche Kommune“ aus. Die Verleihung der Siegel und die Veröffentlichung von Best-Practice-Modellen sollen für Familienfreundlichkeit vor Ort und in allen Lebenslagen werben. Für eine Auszeichnung kommen ausschließlich Gemeinden in Betracht, deren eingereichte Konzepte und Maßnahmen in ihrer Gesamtheit familien-, kinder- und seniorenfreundlich gestaltet sind. Ein Augenmerk wird dabei besonders auf die Förderung der Eigenverantwortlichkeit bzw. Eigenständigkeit der Familien und das Subsidiaritätsprinzip gelegt. Die von Familienministerin Monika Bachmann unterzeichnete Urkunde unterstreicht den umfangreichen Katalog an Maßnahmen in Völklingen, der von Babysitter-Kursen, Sprachförderung in Kindertageseinrichtungen und Grundschulen bis zur Jugendarbeit und einem Netzwerk in der Flüchtlingsarbeit reicht. Hinzu kommen zahlreiche Angebote in der Integration bis hin zu interkulturellen Wochen, in der aufsuchenden sozialen Arbeit sowie eine Vielzahl von Seniorenangeboten.

## 50 Jahre Warndt-Gymnasium: Sonne, Mond und Sterne – ein spannender Astronomieabend in Geislautern

Bereits im Sommer des vergangenen Jahres konnten interessierte Schüler, Lehrer und Eltern einen Blick in das nächtliche Himmelsfirmament wagen. Nun fand im Rahmen des Festzyklus „50 Jahre Warndt-Gymnasium“ ein erneuter Astronomieabend in Geislautern statt. „Der Weltraum – unendliche Weiten!“ Doch wir schreiben nicht das Jahr 2200, wie in der bekannten Fernsehserie „Raumschiff Ent-



prise“, sondern das Jahr 2019 am Warndt-Gymnasium. An diesem kühlen Februarabend waren etwa 200 Schüler, Eltern und Lehrer zusammengekommen, die sich für Gestirne und die Geheimnisse der Himmelswissenschaften interessierten. Und alle Besucher – ob groß oder klein, ob jung oder alt – kamen bei diesem Abend auf ihre Kosten. Der Abend begann mit einer interessanten Power-Point-Präsentation der Astronomin Dr. Carolin Liefke, die für die Pressearbeit im Haus

### Tagespflege und ambulanter Pflegedienst

von den Krankenkassen finanziert



Pickardstr. 8 · 66346 Püttlingen

„Bouser Höhe“/  
Röchlinghöhe



Tilsiter Straße 6  
66333 Völklingen

Tel.: 06898-  
900 7095

Öffnungszeiten:  
8.00 bis 16.00 Uhr  
Fahrdienst inklusive

## Malerfachbetrieb Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken  
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

der Astronomie der Universität Heidelberg verantwortlich zeichnet. Die studierte Physikerin erläuterte in anschaulicher Weise, wie unser Sonnensystem funktioniert und ging dabei ebenso auf die verschiedenen Planeten und die Sonne als zentralen Himmelskörper ein. Geduldig beantwortete Dr. Liefke ebenso die zahlreichen Fragen aus dem Publikum und brachte dem einen oder anderen sicherlich noch vieles bei: Vor allem die Tatsache, dass der Olympus Mons auf dem Mars runde 22 Kilometer in die Höhe ragt und dabei alle anderen Berge des Sonnensystems übertrifft, beeindruckte die Zuhörer und Zuschauer. Für das leibliche Wohl sorgten in der Pause sowohl die Eltern des Warndt-Gymnasiums, die herzhaften Fingefood vorbereitet hatten, als auch die Schüler und Schülerinnen der Klassenstufe 12 mit dem Getränkeverkauf. Tatkräftige Unterstützung gab es im Anschluss durch den Astronomie-Verein Cassiopeia, der schon aufgrund zahlreicher Beobachtungsabende in der Region viel mediale Aufmerksamkeit erlangt hat. So reisten die Astronomen aus Saarlouis mit ihrer kompletten Ausrüstung an! Aufgrund der starken Bewölkung zeigten sie den anwesenden Schülern, Lehrern und Eltern zuerst einmal, mit welchem professionellem Material schon Hobby-Wissenschaftler arbeiten. Dank einer plötzlichen Aufklärung konnten die Gäste aber dann doch noch Objekte wie den Mond oder den Orion-Nebel durch die Groß-Teleskope beobachten – und den aufgrund der ungünstigen Wetterlage begonnenen Vortrag des Cassiopeia-Vorsitzenden Wolfgang Heidecke durch die Praxis ersetzen. „Das war ein interessanter Abend, den wir unbedingt wiederholen sollten“, lautete die einhellige Aussage aller Beteiligten und vieler Eltern. Die Schulgemeinschaft bedankt sich beim Astronomie-Verein Cassiopeia und hofft auf viele weitere astronomische Abende.

## 2. Hobbykünstler-Treff in Fürstenhausen

Sehr geehrte Damen und Herren, der Förderkreis zur Erhaltung der Kreuzeskirche Fürstenhausen veranstaltet seinen 2. Hobbykünstler-Treff im **Evangelischen Gemeindehaus Völklingen, Vereinshausstraße 14 am Sonntag, dem 24. März 2019 von 10.00 bis 17.00 Uhr.**

Wie im vergangenen Jahr werden Hobbykünstler ihre Arbeiten in verschiedenen Techniken, wie Gold-, Silber-, Glas- und Perlen-schmuck, Keramik-, Tiffany- und Holzarbeiten sowie Malereien, präsentieren und zum Verkauf anbieten. Auch selbstgemachte Seifen und Kerzen sowie Glückwunschkarten und kleine Präsente sind im Angebot. An das leibliche Wohl der Besucher ist ebenfalls gedacht.



## Die Junge Union Völklingen rüstet sich für die anstehende Kommunalwahl

Mit Melis Aydin (1. Vorsitzende) und Hanna Schneider (2. Vorsitzende) an der Spitze stellt sich die JU Völklingen hinter ihre Spitzenkandidatinnen.

Melis Aydin kandidiert zur Regionalverbandsversammlung und auf der Liste zum Europäischen Parlament. Hanna Schneider stellt sich zur Wahl zur Stadträtin.

Zum weiteren Kreis des neu gewählten Vorstandes zählen die Stadtratskandidatin Vivien Schillinger als Schriftführerin, Stadtratskandidat Tobias Heib als Beisitzer sowie die beiden Kandidaten für den Ortsrat Völklingen-Alt Andreas Hell (Pressereferent) und Sören Kreis (Beisitzer).



Weitere Informationen über die Junge Union Völklingen erhalten Sie... im Web: [ju.cdu-vk.de](http://ju.cdu-vk.de)

bei Facebook: [www.facebook.com/JUvoelklingen](http://www.facebook.com/JUvoelklingen)

bei Instagram: [www.instagram.com/juvoelklingen](http://www.instagram.com/juvoelklingen)



# Zache Entsorgung AG

Entsorgung    Transport    Verwertung

## Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken



Tel. (06 81) 38 36 50-0

Fax. (06 81) 38 36 50-20

Wir sind zertifiziert  
Regelmäßige Kontrollen  
Überwachungsstelle für

Vertragspartner  
aller Krankenkassen-  
und Pflegekassen



- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil:  
01 77 / 7 27 93 40

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes

<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>

e-mail: [pflege.dunkelundmertes@t-online.de](mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de)

Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen



## Gottesdienste in Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

**Samstag, 16. März 2019**

**18.15 Uhr** Völklingen  
St. Michael, Vorabendmesse

**Sonntag, 17. März 2019**

**9.15 Uhr** Luisenthal  
Christkönig, Heilige Messe

**10.30 Uhr** Völklingen  
St. Eligius, Hochamt

**11.45 Uhr** Völklingen  
St. Eligius, Heilige Messe der italienischen Gemeinde

**Samstag, 23. März 2019**

**17.00 Uhr** Fürstenhausen  
Schmerzhafte Mutter, Vorabendmesse  
**18.15 Uhr** Röchlinghöhe  
St. Konrad, Vorabendmesse

**Sonntag, 24. März 2019**

**9.15 Uhr** Heidstock  
St. Paulus, Heilige Messe  
**10.30 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Hochamt

**Samstag, 30. März 2019**

**18.15 Uhr** Völklingen  
St. Michael, Vorabendmesse mit Kollekte für Misereor anschließend Solidaritätessen

**Sonntag, 31. März 2019**

**9.15 Uhr** Luisenthal  
Christkönig, Heilige Messe  
**10.30 Uhr** Völklingen  
St. Eligius, Hochamt

**Samstag, 6. April 2019**

**17.00 Uhr** Fürstenhausen  
Schmerzhafte Mutter, Vorabendmesse

**18.15 Uhr** Röchlinghöhe

St. Konrad, Vorabendmesse

**Sonntag, 7. April 2019**

**9.15 Uhr** Heidstock  
St. Paulus, Heilige Messe

**10.30 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Hochamt mit Kinderkirche und anschließend Begegnung

**15.30 bis 18.00 Uhr**

Völklingen, St. Eligius offene Kirche zum Frühlingsmarkt

**Samstag, 13. April 2019**

**18.15 Uhr** Völklingen  
St. Michael, Vorabendmesse mit Palmweihe und Prozession

**Sonntag, 14. April 2019**

**9.15 Uhr** Luisenthal  
Christkönig, Heilige Messe mit Palmweihe und Prozession  
**10.30 Uhr** Völklingen  
St. Eligius, Hochamt mit Palmweihe und Prozession mit der italienischen Gemeinde

### Ev. Versöhnungskirchengemeinde

**Freitag, 15.03.2019**

**18.00 Uhr**  
Katholische Kirche St. Eligius  
Friedensgebet

**Samstag, 16.03.2019**

**18.00 Uhr**  
Versöhnungskirche Völklingen  
Gottesdienst, Pfarrerin Wild

**Sonntag, 17.03.2019**

**11.15 Uhr**  
Erlöserkirche Heidstock  
Kindergottesdienst  
Miriam Lehberger

**Sonntag, 24.03.2019**

**10.00 Uhr**  
Erlöserkirche Heidstock  
Gottesdienst mit Abendmahl und Kirchenkaffee  
Pfarrer Schmidt

**Montag, 01.04.2019**

Seniorenresidenz Alloheim  
**10.00 Uhr** Gottesdienst

**Sonntag, 07.04.2019**

**10.00 Uhr**  
Versöhnungskirche Völklingen  
Gottesdienst mit Abendmahl und Kirchenkaffee  
Pfarrer Renner

**11.15 Uhr**

Nebenräume der  
Versöhnungskirche  
Kindergottesdienst  
Miriam Lehberger

**Samstag, 13.04.2019**

**18.00 Uhr**  
Erlöserkirche Heidstock  
Familiengottesdienst  
Pfarrerin Winterheimer

**Donnerstag, 18.04.2019**

**18.00 Uhr** Gründonnerstag  
Erlöserkirche Heidstock  
Familiengottesdienst  
anschl. Essen  
Pfarrerin Wild

**Karfreitag, 19.04.2019**

**10.00 Uhr**  
Versöhnungskirche Völklingen  
Gottesdienst mit Abendmahl und Chor  
Pfarrerin Wiehle

### Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

**Sonntag, den 17.03.2019**

10.00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.  
Gottesdienst und Kindergruppen anschließend  
Haiti-Aktion im Bistro

**Sonntag, den 24.03.2019**

10.00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.  
Gottesdienst und Kindergruppen anschließend  
Thailand-Aktion im Bistro

**Sonntag, den 31.03.2019**

10.00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.  
Gottesdienst und Kindergruppen anschließend  
Zusammensein im Bistro

**Sonntag, den 07.04.2019**

10.00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.  
Gottesdienst mit Mahlfeyer und Kindergruppen anschließend  
Äthiopienaktion im Bistro

Family-Café, Frauengruppe, Bibeltreff  
Hauskreise, Glaubenskurse [www.efg-voelklingen.de](http://www.efg-voelklingen.de)

**KARWAT**  
Injektionstechnik Seit 1962 A. KARWAT & S. GmbH  
Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

 **Impressum**

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) und [anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 04/2019, **12. April 2019**

**Anzeigen- und Redaktionsschluss:** **4. April 2019**, 12:00 Uhr

**electroplus HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen, Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen**  
Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

## Jehovas Zeugen

### Sonntag, 17. März 2019

10:00 Uhr öffentlicher Vortrag:  
Wie gut kennst du Gott?

### Donnerstag, 21. März 2019

19:00 Uhr SCHÄTZE AUS  
GOTTES WORT | 1. KORIN-  
THER 1-3.

Vortragsthema: „Lässt du dich  
von deinem Verlangen leiten  
oder vom Geist Gottes?“

Ein Christ lernt, wie Jehova zu  
denken, und arbeitet kontinu-  
ierlich an seiner Freundschaft  
zu Gott.

### Sonntag, 24. März 2019

10:00 Uhr öffentlicher Vortrag:  
Den Blick von wertlosen Din-  
gen abwenden

### Donnerstag, 28. März 2019

19:00 Uhr SCHÄTZE AUS  
GOTTES WORT | 1. KORIN-  
THER 4-6.

Vortragsthema: „Ein wenig  
Sauerteig durchsäuert die  
ganze Teigmasse“

Wieso zeugt ein Gemein-  
schaftsentzug von Liebe?

### Sonntag, 31. März 2019

10:00 Uhr öffentlicher Vortrag:  
Gott verherrlichen mit allem,  
was wir haben

### Donnerstag, 04. April 2019

19:00 Uhr SCHÄTZE AUS  
GOTTES WORT | 1. KORIN-  
THER 7-9.

Vortragsthema: „Als Single  
seine Möglichkeiten nutzen“  
Wie geht das?

### Sonntag, 07. April 2019

10:00 Uhr öffentlicher Vor-  
trag: Inmitten einer verkehrten  
Generation untadelig bleiben

### Donnerstag, 11. April 2019

19:00 Uhr SCHÄTZE AUS  
GOTTES WORT | 1. KORIN-  
THER 10-13.

Vortragsthema: „Jehova ist treu“  
Jehova unterstützt uns dabei,  
schwierige Situationen durch-  
zustehen.

Weitere Informationen und  
Downloads finden Sie auf  
[www.jw.org](http://www.jw.org).

Königreichssaal: Gerhardstr.  
54, 66333 Völklingen



## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . . 110	Stadtwerke Völklingen . . . . . 150-0
Notruf Feuerwehr . . . . . 112	Stadtwerke Störungsdienst . . . . . 150 - 222
Notarzt/Krankenwagen . . . . . . . . . . 19 222	Stadtwerke Fahrschein- verkauf . . . . . 150 - 250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . . . . . . . 0681 - 7 53 96 10	Amtsgericht . . . . . 2 03 02
Rettungsleitstelle . . . . . . . . . . 2 69 00	Agentur für Arbeit . . . . . 5 01 00
Notruf Vergiftungen . . . . . . . . . . 06841 - 19 240	Finanzamt . . . . . 2 03 01
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Pütt- lingen . . . . . 01805 - 66 30 05	Postamt Marktplatz . . . . . 5 01 60
Gesundheitsamt . . . . . . . . . . 0681 - 5 06 54 37	Zugauskunft . . . . . 1 18 61
Polizei Cloosstr. . . . . 202-0	Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . . 13-0
Hornissen / Wespenumsied- lung . . . . . 0157 - 79 317 527	Volkshochschule . . . . . 13 25 97
	Stadtbibliothek . . . . . 13 24 33
	Abfallberatung . . . . . 13 23 74
	Touristinfo . . . . . 13 28 00

## Informationsveranstaltung zum Thema Ausbaubeiträge



Die Frage, ob für die Erstellung und Instandset-  
zung von Straßen und Gehwegen die Bürger an  
den entstehenden Kosten durch die Erhebung  
einmaliger Beiträge oder sogenannter „wieder-  
kehrender Beiträge“ beteiligt werden sollen, führt  
nicht nur im Saarland immer wieder zu Diskus-  
sionen. Während die Kommunen im Saarland und in Rheinland-Pfalz Straßenaus-  
baubeiträge erheben können, werden die Grundeigentümer in  
Baden-Württemberg, Bayern, Berlin und Hamburg nicht durch  
einmalige oder wiederkehrende Beiträge belastet. Die CDU-  
Stadtratsfraktion möchte deshalb gemeinsam mit Experten aus  
der Kommunalpolitik über die unterschiedlichen Möglichkeiten der  
Finanzierung und Beitragserhebung und über die Handhabung in  
der Praxis informieren sowie die Vor- und Nachteile der verschie-  
denen Möglichkeiten diskutieren. Hierzu sind alle interessierten  
Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen!

**Die Informationsveranstaltung findet statt  
am 28. März 2019 um 19.00 Uhr  
im Bistro 06, Stadionstraße 10, 66333 Völklingen  
(direkt am Hermann-Neuberger-Stadion)**

Als Gäste und Teilnehmer an der Diskussion werden unter ande-  
rem zur Beantwortung von Fragen bereitstehen:

- Bürgermeister Hermann Josef Schmidt, stv. Präsident des  
Saarländischen Städte- und Gemeindetages
  - Klaus Lorig, ehem. Oberbürgermeister von Völklingen und ehem.  
Präsident des Saarländischen Städte- und Gemeindetages
  - Edmund Altmeyer, Vorsitzender der CDU-Stadtratsfraktion und  
Bürgermeisterkandidat in Püttlingen
  - Manfred Jost, Präsident des Verbands Wohneigentum
- Moderiert wird die Veranstaltung vom Vorsitzenden der CDU-  
Stadtratsfraktion Stefan Rabel.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme und eine anregende Diskussion!

Stefan Rabel, Fraktionsvorsitzender  
Kevin Frank, stv. Fraktionsvorsitzender und Pressesprecher



## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

### **Samstag, 16.03.2019:**

Marien-Apotheke  
66333 VK-Fürstenhausen  
Saarbrücker Straße 62  
Telefon 06898 / 35 39

### **Sonntag, 17.03.2019:**

Burg-Apotheke  
66346 Püttlingen-Köllerbach  
Sprenger Straße 9  
Telefon 06806 / 43 01

### **Samstag, 23.03.2019:**

Apo. im Globus Güdigen  
66130 SB-Güdigen  
Wolfsau 4  
Telefon 0681 / 87 41 91

### **Sonntag, 24.03.2019:**

Glückauf-Apotheke  
66128 SB-Gersweiler  
Hauptstraße 213  
Telefon 0681 / 70 22 84

### **Samstag, 30.03.2019:**

Rathaus-Apotheke  
66346 Püttlingen  
Pickardstraße 2  
Telefon 06898 / 6 71 71

### **Sonntag, 31.03.2019:**

Viktoria-Apotheke  
66111 Saarbrücken  
Bahnhofstraße 95 + 97  
Telefon 0681 / 3 61 48

### **Samstag, 06.04.2019:**

Barbara-Apotheke  
66126 SB-Altenkessel  
Alleestraße 32  
Telefon 06898 / 8 00 55

### **Sonntag, 07.04.2019:**

Apotheke im Globus  
66333 Völklingen  
Rathausstraße 53  
Telefon 06898 / 9 35 05 24

### **Samstag, 13.04.2019:**

Linden-Apotheke  
66333 Völklingen-Ludweiler  
Völklinger Straße 11  
Telefon 06898 / 4 23 00

### **Sonntag, 14.04.2019:**

Heidstock-Apotheke  
66333 Völklingen-Heidstock  
Gerhardstraße 185  
Telefon 06898 / 8 16 62

### **Karfreitag, 19.04.2019:**

Sonnen-Apotheke  
66333 Völklingen-Ludweiler  
Völklinger Straße 47  
Telefon 06898 / 4 17 36

### **Samstag, 20.04.2019:**

St. Barbara-Apotheke  
66352 Großrosseln  
Ludweilerstraße 16a  
Telefon 06898 / 44 85 50

## Lyrik & Musik

### »Wenn das Schaf dem Wolf den Weg zeigt« Helga Koster / Tanja Endres-Klemm

Mit dem Lyrikband »Wenn das Schaf dem Wolf den Weg zeigt« stellt Helga Koster ihr siebtes Buch vor, das im Oktober 2018 in dem saarländischen Verlag »Edition Schaumberg« erschienen ist.

In der Begegnung mit Menschen und in der Natur erfährt die Autorin Augenblicke, die sie in ihren Gedichten verarbeitet. Augenblicke, die tiefer sehen lassen, sich verdichten und zu Sternen der Sprache werden, in die der Leser eintauchen kann. Dabei begeistert Helga Koster, die in Mettlach-Weiten geboren wurde und in Saarlouis lebt, in Klarheit und Form. Ihre Gedanken, die zum Rezitieren einladen, wühlen auf und legen dem Leser vertrauensvoll die Hand auf die Schulter. Ihr großes Engagement in der Jugend-, Bildungs- und Sozialarbeit, sowie in der Beratung als Supervisorin, entfachte ihre Leidenschaft, sich mit dem Sinn des Lebens auseinanderzusetzen und für das Leben einzutreten, was sich in ihren Texten wieder spiegelt.

Die Illustratorin und Künstlerin Tanja Endres-Klemm, die schon mehrere Bücher von Helga Koster illustriert hat, setzt die neuen Texte ganz experimentell mit 100 farbig umfilzten Flusskieseln um, die sie in unterschiedlichen Formationen zusammengestellt und stimmungsvoll fotografiert hat.

»Steine erzählen Geschichten von Vergangenen, Bleibendem, Heimat und Leben« ..., so die Künstlerin. »Flusskiesel, vom Strom der Zeit mitgenommen, werden auf ihrem zurückgelegten Weg geformt, Ecken und scharfe Kanten abgeschliffen



... sie werden rund und geschmeidig. Durch das Umwickeln und Umfilzen mit bunter Wolle erhalten sie eine weiche Hülle, die sich um den harten Kern schmiegt wie eine zweite Haut. Dadurch entsteht eine ganz neue Sichtweise auf die Dinge ... und wenn einmal das Schaf dem Wolf den Weg zeigt, kann Gutes entstehen.« Tanja Endres-Klemm setzt die Gedichte nicht nur bildlich um, sondern ummalt sie auch musikalisch und klanglich ... ganz individuell ... mal mit Handpan, Saxophon, Indianderflöte oder dem MonoKoto. Jede Lesung erhält eine ganz eigene Note.

Fotos: Tanja Endres. Klemm

**Lesung mit Helga Koster und Tanja Endres -Klemm  
»Wenn das Schaf dem Wolf den Weg« zeigt Musik und Lyrik  
Am 17. März 2019 um 16.00 Uhr  
Atelier Horst Reinsdorf, Luisenthal, Jahnstraße 2**

Der Eintritt ist frei. Um Anmeldung wird gebeten unter Telefon: 06898 / 2 10 90. In Zusammenarbeit mit der VhS Völklingen

Vorankommen,  
aber kontrolliert.

Investieren Sie vorausschauend in  
Ihre Zukunft. Mit Deka Investments.



Unterschätzen Sie  
die Zukunft nicht.  
Profitieren Sie davon.

Jetzt ein Beratungsgespräch in  
Ihrer Sparkasse vereinbaren!

 Sparkasse  
Saarbrücken

DekaBank Deutsche Girozentrale.  
Mehr Informationen unter  
[www.deka.de](http://www.deka.de)

 Deka  
Investments